

MONEDAS DE PLATA retiradas de la circulación
DE 0.20, 0.50 y PESO Y ANTIG. MONEDAS COBRE DE 5, 20 y 40 cts.

**CAMBIAMOS
Y COMPRAMOS**

Julio H. y Obes 1330

(frente Cline Ambassador)
De 9 a 12 y de 14 a 19 hs.

La síntesis telegráfica

Después de una breve enfermedad falleció anoche a la edad de 70 años, el famoso caricaturista norteamericano, conocido por ser el creador de "Bringin' up Father", "Trifón y Sisibuta" o "Pischo y Ramona", o "Educando a Papá".

— OTTAWA. — Canadá decidió anoche enviar un observador a la Conferencia Económica y social reunida en la organización de los Estados Americanos en Río de Janeiro, en lo que se considera un esfuerzo por aumentar su influencia política en la América Latina.

— WASHINGTON. — La Oficina de minas, anunció que el país posee reservas de petróleo crudo en 1953, totalizó la cantidad de 4.772 millones de barriles, lo que representa un 16 por ciento de las reservas sobre la producción de 1952.

De ese total, la producción de petróleo del Medio Oriente, registró un 16 por ciento.

En 1952, la producción de petróleo en 1952, siendo en 1953 de 920 millones de barriles.

— MADRID. — Se reunió Consejo de Ministros bajo la Presidencia del Gral. Francisco Franco. El ministro de Asuntos extranjeros, Martín Arratia, informó sobre el Congreso Iberoamericano de Educación, que se realizará en Quito, con la asistencia de Ministros de Educación de España, Rulfo Giménez.

— WASHINGTON. — El ministro de Relaciones Exteriores del Japón, Katsuo, de Kawai, anunció que llegará a Washington hoy, después de una breve visita a los Estados Unidos para cambiar opiniones sobre el problema de Corea, común y para fomentar la amistad y la comprensión mutua.

— PARIS. — Rose Marie Oiller, la diplomática francesa, acusada de haber sido espía de la Unión Soviética en Australia, llegó a los cuarteles militares de Reims, para ser juzgada por un tribunal (Hora de Greenwich), será sometida a interrogatorio.

— LONDRES. — Dos aviones de la Armada Real, que se perdieron anoche, en la Bahía de Viquez durante la realización

El Suopremo Comandante Aliado en Europa Informará regularmente al Consejo de la Unión Europea sobre los resultados de las maniobras.

Los efectivos y armamentos de la fuerza interna y

Las autoridades dicen que se trata de dos empleados de departamento agrícola de

Gran Bretaña se compromete a mantener en el continente a cuatro divisiones y a su segunda fuerza aérea táctica, pero conservando el derecho a retirarla en el caso de "una aguda emergencia en ultramar".

El protocolo tercero estipula que Alemania se compromete a no fabricar en su territorio armas atómicas, biológicas y químicas. Otros tipos de armas no serán fabricados en Alemania a menos que así lo recomiende el supremo comandante

de la OTAN y su recomendación sea aprobada por una mayoría de dos tercios en el Consejo de la Unión Europea Occidental. Estos armamentos incluyen proyectiles guiados de largo alcance, minas magnéticas, buques de guerra (ex-

El Consejo de la Unión Europea Occidental decidirá por mayoría de votos el monto de los arsenales de armas atómicas, biológicas y químicas que podrán mantener en sus países, una vez que los Estados han

El protocolo cuarto establece que el organismo de fiscalización de armamentos, que serán responsables ante el Consejo, comprenderá entre sus objetivos un subítema de un

personal integrado equitativamente con nacionales de los países signatarios. El director será elegido por decisión unánime del Consejo, por un período de cinco años, y no podrá ser reelegido. El organismo de planificación deberá comprobar que

Alemania no está fabricando las armas prohibidas, comprobar el momento de los arsenales de cada país, revisar las informaciones estadísticas y presupuestarias suministradas por los signatarios y las autoridades de la OTAN, visitar e

La inspección de las fuerzas y arsenales bajo la autoridad de la OTAN será realizada por las autoridades de esta última.

El organismo fiscalizador limitará sus actuaciones al continente europeo. Cualquier violación que compruebe a los compromisos contralados la comunicará de inmediato al Consejo. En caso de una infracción de carácter serio, el Consejo...

sejo incitará la potencia infractora a dar una explicación, si esta es insatisfactoria, el Consejo tomará las medidas necesarias de acuerdo con un procedimiento que será oportunamente determinado.

El Consejo comunicará al organo

nismo fiscalizador la información que recibe de Estados Unidos y Canadá respecto a la ayuda militar que estes proporcionen en el continente europeo a los países signatarios de la Unión Europea Occidental.

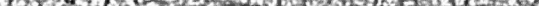
A los protocolos se agregan los textos de cartas cambiadas entre los gobiernos de Alemania e Italia, de un lado, y los demás gobiernos signatarios de los protocolos modificatorios del tratado original de Bruselas. Italia y Alemania aceptaron.

El origen del conflicto es una discrepancia sobre el pago de salarios, pero ha llegado a un acuerdo con la empresa satisfactorio para

Viene después una resolución sobre producción y uniformación de armamentos. Las partes convienen en celebrar una reunión de un grupo de trabajo, en París, el 17 de Enero próximo, para preparar

Estos acuerdos incluyen, primero, una resolución sobre la aplicación de la sección cuarta del acta final

de a conferencia de Londres. El Consejo de la OTAN acepta el acuerdo sobre las fuerzas de la Unión Europea Occidental.



[illegible]

SEMANA DEL 18 AL 23 DE OCTUBRE
INDICADO — La situación de este mercado permaneció inalterada

Las cotizaciones no ascension variadas.							
	Libre Importación	Dirig. Import.	Dirig. Export				
LONDRES	8.66	5.32	4.40				
NUEVA YORK	216	199.	161.50				
BELOJA	4.90	3.80	3.03				
HOLANDA	64.45	50.	37.97				
SUECIA	47.	39.72	29.35				
LIBRE ANSOULTU							
Días	Dólares	S. Fran.	Belgas	Países	Holanz.	C. Sucr.	Cruret
30	75.85	62.75	60.75	60.70	5.28		

19	8.88	325	—	0.91	6.35	75.53	52.75	60.70	5.20
20	8.88	—	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20
21	8.88	325	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20
22	8.88	325	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20
23	8.88	325	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20
24	8.88	325	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20
25	8.88	325	—	0.905	6.38	75.53	52.75	60.70	5.20

LIBRE. Durante este mes de mayo observé absoluta calma y las cotizaciones del dólar después de acusar ligeras variaciones se situaron al cierre de cada día en las mismas cifras tal y como se puede apreciar en el cuadro siguiente. En consecuencia señalar que el Banco de la República se manifestó siempre como vendedor de dólares a \$ 25, habiendo realizado algunas transacciones de compra en los días 19, 20, 21, 22, 23, 24 y 25.

En consecuencia, los lectores podrán apreciar una sensible recuperación de las cotizaciones del dólar en los últimos días de mayo.

DOLARES		BILLETES		PESOS ARGENTINOS	
Días	Vend.	Comp.	Días	Vend.	Comp.
18	\$ 325.-	\$ 324.75	19	\$ 12.35	\$ 12.30
19	" 325.-	" 324.75	20	" 12.35	" 12.30
20	" 325.-	" 324.75	21	" 12.35	" 12.30
21	" 325.-	" 324.75	22	" 12.35	" 12.30
22	" 325.-	" 324.75	23	" 12.35	" 12.30

Declaraciones juradas de ventas

de lances, transacciones y verdades

[illegible]

er en a	Nucles.....	6000	13	0084	13717	22,38
on "Bor-	Prima Perla con semilla ...	23500	50	5034	25051	25,12
on "Bor-	Prima Supra o Supra ...	48500	100	1000	11287	25,12
a y Ex-	Cruza Prima buena ...	10000	12	0084	13717	22,38
on "Bor-	Cruza No. II buena ...	21600	50	5064	25087	25,46
a a Fleita	Cruza No. I Superior o Supra ...	10000	20008	20008	20008	20,00
on "Bor-	Cruza No. II buena ...	10000	10000	60300	92727	22,37
on "Bor-	Cruza No. II buena ...	100255	248	252431	92727	22,37
Medeora"	TOTAL					
de Herre	Lavadas	5700	20	13215	21128	37,26
on "Bor-	Cruza Prima corriente	8600	16	12972	20783	35,03
on "Bor-	Cruza No. I corriente	8600	16	12972	20783	35,03
1950. ...						

Crúza No. I Buena	1306	3	2013	4186	32.05
Crúza No. II Buena	359	1	614	97	27.27
Crúza No. III Buena	359	1	614	97	27.27
Crúza No. IV corriento	1227	4	1678	294	20.15
Crúza No. V corriento	1227	4	1678	294	20.15
Pedaczo Crúza No. I	1200	13	6916	11092	59.37
Pedaczo Crúza No. II	1200	13	6916	11092	59.37
Pedaczo Crúza No. III	359	10	6537	10514	27.32
Pedaczo Crúza No. IV	1468	14	10133	14858	21.39
Pedaczo Crúza No. V	1468	14	10133	14858	21.39
Barriga crúza fina o fina med.	3009	9	4763	7035	25.43
Cordero crúza fino o fino med.	3009	9	4763	7035	25.43
Epidemia Crúza No. I	10813	28	102813	26240	47.07
TOTAL	3009	28	102813	26240	47.07

[illegible]

TOTAL ..		01622	236000	501000	
OUEROS Y CERCAS		Cantidad		Dólares	M. nacional
Cuerpos vacunos secos	10000		5035	7141	
Cuerpos vac. curt. y semi curtid.	3414		40109	27300	
Cuerpos decarnados y residuos	6000		20338	13333	
Cuerpos ovinos	45200		12367	20639	
Cuerpos ovinos secos III lana	17500		91974	25757	
Cerda vacuna trabajada	450		1100	2575	
Cerda equina industrial	1000		131040	23300	
Cuerpos vacunas salados nov. y vara	323040				

Cuerpos salados	20000	6300	- 14127
Cuerpos salados	vaguillona rechazado		
Cuerpos salados	TOTAL	451200	226570
			370170

(Imprenta, Fuerza motriz subterránea 150 H. P. gas, etc.)
AREA EDIFICADA 800 MTS. EN 3 PLANTAS
AL SACRIFICIO: \$ 160.000!!
DANIEL M. VARELA
 Sarandí 430 — Agraciada 3718 — Teléfono 81834

AVISOS BREVES

<p>tes de acero de las las</p> <p>cción de los viviembre as ues de</p>	<p>AQUILLO casa 6 habitaciones. Garaje, jardín, frente y fondo, terreno 18 x 30 m. P.O. 197- 3068.</p> <p>NF, antiguo cimiento casa con planchas. Apoyante para pention 8 piezas grandes 2 e. de b. Amp. de c. 350. Se dan y se exigen ex- referencias. Trat. Magallanes 1240</p> <p>ALO en Villa Biarritz 1 apart.,</p>	<p>Palmar 2109.</p> <p>HOGARES</p> <p>"SANTO" Casa de Salud. Amla- no. Ventaja de enchufe, enfriador convictientes Larraguna 2683 To- lefono: 5.79.12.</p> <p>SERVICIOS PEDIDOS Y OÍRCLUDOS</p>
--	---	---

[illegible]

VARIOS

- CLINICA Dental Yaguetón. Proteína inmediata todos los días en honorarios módicos. Dr. Yaguetón, CIL-10969, de 8 a 12 hs.
- TENEDOR de libros ofrece a estudiantes una o dos horas diarias. Dr. Julio D'Amico, Correo Central.
- SE ofrece masaje para hotel y familia. Buena ref. Tel. 2013.
- de 9 a 12 hs.
- PISTON, buen empap. Albaladeiro.

a. Aperi-
 mbre de
 de lo-
 Aperi-
 de 1951,
 nas para
 mulares
 de 1951,
 nica Frente), (Girgiza, Rayo)
 N. Conzales todos los días
 a 21 horas. P. Lazo tiene
 ta, Tugurón 1533 (a mitad de
 la casa, para el momento. Tels:
 R. 17.83. Consultas gratis.

raca humed. prec. 845 ms
 refer. Don José, Tel. 2414

Nov-
 10, para el momento. Tels:
 autel. presentarse con carnet
 ruid a la calle Araucana 1419. C.

1. ACHOS social precios colme-
 mucamas, limpiadoras, buenas
 casas. Santiago Sierra 3104. Tels:
 2.057.25

CASA GRANDE, apta para Colegio o Club.

Sobre Avda. Agraciada, próximo a Piarroletti Suárez, en un fondo, para 10 personas, etc., con 2.551 metros de terreno... \$ 130.000.

JORGE MARQUEZ VAZCA
 Buenos Aires, 555
 Telefono: 8.29.55

Tel.: 2.99.25
 • SE hace persona para trab
 en zona de pizza, reposte
 • LIMPIADOR, etc. Tratar: Municip
 3200, esp 3
 • EMPLEADOR, necsito de
 la hora, presentar referenci
 Tratar: Palmir 2734
 • ALIQUO este antiguo y de
 lido su trale y pilot lo
 tulo y reforma. Gato
 1660.

**MUDANZAS
GUARDA MUEBLES**

**EL AUTO GIRO
TELEFONO**

86530

ALEJO HORVATH

PINTURAS - DECORACIONES
Nueva Dirección
CAICODE 1522 esq. Reyes
Teléfonos Froidor
22.45.97 - 4.75.18

Cómo se trabaja por la familia en el plano internacional

POR EL MINISTRO FEDERAL SOBRE ASUNTOS DE LA FAMILIA, DR. FRANZ JOSEF WUERMEILING

BONN. — Si había todavía quienes podían dudar de que en el terreno de la política sobre la familia — como en muchos otros sectores de la vida pública — es necesario un trabajo internacional común, pudieron convencerse de ello en el congreso anual de 1951, celebrado en Stuttgart, en el que participaron 400 especialistas y jefes de organizaciones familiares de 21 naciones de todo el mundo.

La "Unión Internacional de Organizaciones Familiares" (UIOF), que organizó el congreso, se fundó en París en el año 1917 y agrupa hoy a más de 150 asociaciones e institutos de 29 naciones.

Tales organismos se dedican tanto al estudio de las cuestiones familiares como al trabajo práctico por la familia. A estas 150 organizaciones se hallan adheridos también unos 20 gobiernos, ministerios o especialistas ministeriales. El Gobierno Federal se incorporó a la UIOF el pasado año. En las naciones de Bélgica, Francia y Luxemburgo, son los Ministerios de Familia y Población los que pertenecen como miembros a la UIOF y con también los que colaboran con los representantes de las corporaciones autónomas en los asambleamientos, congresos y conferencias en los que se tienen intercambios de opiniones y de experiencias. Esto mismo hacen en Holanda el Ministro Social y en Suiza e Israel el Servicio de Seguridad Social.

Los problemas que se estudian son siempre los que interesan a grupos de naciones, e incluso muchas veces tienen validez para todas las naciones participantes. Esto se puede decir también de los temas de estudio de este año: "Significación de la familia campesina en la sociedad moderna" y "Misión del movimiento familiar en las crisis de trabajo".

El artículo 19 de la Unión Internacional preceptúa que la primera misión de la misma debe ser unir a todas las asociaciones y organizaciones dispuestas a trabajar por el bien de la familia, independientemente de las razas, color o religión. Esta finalidad ha sido realizada hasta ahora por la Unión, de tal forma que el trabajo internacional común ha tomado ya una firme

configuración. Además, la misma no se ha interesado solamente por agrupar a las corporaciones ya existentes, sino que ha sido también un fuerte estímulo para la creación de organizaciones análogas. Sólo en las sesiones de Stuttgart pudieron ser admitidas a la Unión ocho nuevas corporaciones.

La incorporación de los gobiernos de los países participantes, o, en su caso, la de los ministerios, se ha demostrado en Stuttgart como muy indicada.

Allí se ofreció oportunidad de conocimiento recíproco y de conversaciones iniciales entre políticos y funcionarios ministeriales nacionales y extranjeros. Yo tuve, por ejemplo, ocasión de discutir y de entablar comunicación personal con representantes calificados de Ministerios extranjeros de esta materia, de la UNO y de los servicios internacionales de trabajo, sobre todo con mi colega luxemburgués, Doctor Frieden. Representantes de los ministerios, así como diputados de los Parlamentos de Argentina e Italia discutieron con sus colegas de Alemania, Inglaterra y otros muchos países problemas que se presentan en el marco del trabajo familiar.

Junto al encuentro de los representantes gubernamentales y sus colegas extranjeros, es de mucha significación el encuentro y las conferencias de los especialistas ministeriales con los expertos de las asociaciones, y, en último término, con los representantes de las distintas agrupaciones sindicales. Así en la reunión tomaron parte muy activa representantes sindicales suizos, franceses y belgas en lo que se refiere al tema de estudio: "Familia Obrera".

Stuttgart supuso para la Unión una aportación indudablemente grande, como afirmó su Presidente en la sesión de clausura. Pero el congreso ha demostrado también a la opinión pública, y no menos a la alemana, en concreto, que el trabajo de la República Federal alemana y del Ministerio sobre Asuntos de la Familia no es algo aislado y específicamente alemán, sino que responde a un movimiento que se extiende por todos los países libres del mundo y que puede estar en condiciones de estrechar más íntimamente los lazos entre los pueblos.



Niños defectuosos a los que se les enseña a leer en una clínica americana. La señora Spencer Tracy, fundadora de la clínica John Tracy, dedica tanto tiempo como lo es posible para supervisar y participar en las actividades de los niños. Las madres de los internados traían de ir por lo menos una vez a la semana a la clínica para colaborar en la enseñanza. El costo de la adaptación es de novecientos dólares al año. La clínica se mantiene de contribuciones voluntarias.

HACE años, el público argentino siguió con emoción los caminos de su vida convergencia hacia ese momento y la amistad de infancia se transforma en amor con la dulzura espontánea con que el jazmín abre su estrella sobre la oscuridad de la noche. En efecto, entre las obras del género, "Indiana" se yergue con la belleza fresca y señorial que supo imprimirle en su herencia Bartrómeo de Ordóñez, observadora aguda y estudiosa de fina penetración psicológica. Indiana teje ensueños de libertad sobre el libro prohibido... ¿Enciclopedia? ¿Ingles? Uno de los tantos que en aquel Buenos Aires se quejó y estrecho de 1895 pasaban ocultas ráfagas de la gran tormenta que había sacudido a Europa. La ciudad ingenua como ella y, como ella, ignorante de la propia alma fuerte y audaz, se embriagaba en ideales generosos e irrealizables al parecer.

Indiana conoce la idea de la independencia, al tiempo que una revelación más grande aún para ella, la embarga: cuando se vuelva a encontrar con Sebastián, el

"Indiana"

muchacho campesino criado junto a ella "apareció que todos los caminos de su vida convergencia hacia ese momento" y la amistad de infancia se transforma en amor con la dulzura espontánea con que el jazmín abre su estrella sobre la oscuridad de la noche. En efecto, entre las obras del género, "Indiana" se yergue con la belleza fresca y señorial que supo imprimirle en su herencia Bartrómeo de Ordóñez, observadora aguda y estudiosa de fina penetración psicológica. Indiana teje ensueños de libertad sobre el libro prohibido... ¿Enciclopedia? ¿Ingles? Uno de los tantos que en aquel Buenos Aires se quejó y estrecho de 1895 pasaban ocultas ráfagas de la gran tormenta que había sacudido a Europa. La ciudad ingenua como ella y, como ella, ignorante de la propia alma fuerte y audaz, se embriagaba en ideales generosos e irrealizables al parecer.

Indiana conoce la idea de la independencia, al tiempo que una revelación más grande aún para ella, la embarga: cuando se vuelva a encontrar con Sebastián, el

MYRIAM de la RUESTRA

De mujer a mujer

cidir estado", ese "un día veo la vida de una manera y al rato o al día siguiente la veo distinta". Tienes una inestabilidad propia de tu temperamento y de tu edad, aún adolescente, en su enfrentamiento con la vida y la realidad circundante. No quieras llegar demasiado apresuradamente a la meta, pretendiendo quemar las etapas. En primer lugar, es preciso que concientes tus aspiraciones en lo que ahora estás haciendo. No me lo digas... ¿estudias? mas como el arte parece ser tu mayor atractivo, te aconsejo seguir serios estudios de dibujo y pintura. Un estudio sistemático, a conciencia, contribuirá a concentrar en algo concreto ese cúmulo de aspiraciones que te embargan. Y por otra parte a cultivar tu vocación que, sin el estudio y la dedicación, no triunfará. No basta tener talento artístico, es preciso trabajarlo en serio y con constancia. Además, si tu imaginación también se vuelca en la literatura, podrías intentar escribir cuentos, ¿qué te parece? Podrías enviarnos lo que yo haré de... crítica. También harías bien en leer

las obras clásicas de la literatura de cada país, esas obras maravillosas de ficción poética, con las cuales gozaría tu imaginación al par que se formaría estéticamente. Pasando ahora a tu serie de preguntas, te contesto sucesivamente:

Claro que podrías llegar a ser una esposa fiel y abnegada. El arte no está reñido con el amor, aunque la mujer es capaz de renunciar a un arte por amor, cuando la vida de éste lo requiere.

Si, es posible ser pintora y madre ejemplar; y tú, claro que estás capacitada para dar felicidad. Es un disparate eso de "olvidarlo todo, quemar todo, tirar todo e irme a un convento". La vida religiosa no es una solución sino una vocación, lo cual es muy distinto. A menos que tú estuvieras llamada a esa vida... Sabes que ha habido religiosas artistas, entre ellos Fray Angélico, y los hay en la actualidad.

Pero, mi querida, no te aflijas antes de tiempo por esos interrogantes. Avanza dada la vida por delante. Es bueno que pienses seriamente en el futuro, pero no te inquietes demasiado. Manos, pues, a la obra: a estudiar, a trabajar, a prepararte a lo que te espera. ¿Qué pienso de tí? Que tu principal defecto es soñar y analizarlo excesivamente sin llegar a una conclusión concreta y real. Creo haberte ayudado a llegar a alguna. Sé que te superará. Si puedo ser la amiga que deseas, puedes seguir escribiéndome. Hasta siempre.

Dra. Vera Psiké.

Consulte a esta sección, lectora amiga, sus problemas caracterológicos, afectivos, morales, y tendrá adecuada respuesta en este rincón confidencial. Escriba bajo seudónimo a la Dra. Vera Psiké, De Mujer a Mujer, EL BIEN PUBLICO, Ciudadela 1469.

¡Una Primicia!

SIEMPRE EN CAPILLA

UNA NOVELA LARGA DE

Luisa Forrellad

JASPER, Alexander y un servidor éramos socios. Yo llamaba a nuestra asociación el "Virus maldito" por la sencilla razón de que realizábamos milagros.

El primero, desde luego, consistió en obtener los tres títulos de doctor después del examen oral en el Colegio de Médicos. Luego por examinador al profesor Mackintosh, excelentísimo y honorable señor que había destruido el sistema nervioso de treinta y dos candidatos. Cierzo es que también nosotros sufrimos una violenta crisis: Jasper llegó a los cuarenta grados de fiebre, Alexander se vio obligado a inyectarse una dosis de morfina para poder dormir y yo me desmayé en un lavabo del Hospital. A cuantos conocían al excelentísimo y honorable profesor Mackintosh, no sería necesario decirles que salir bien del examen oral equivalía a ser un verdadero genio. Y he aquí que los tres genios lividos, ojerosos y casi muertos, celebraban su triunfante triunfo derrumbados sobre el lecho de una discreta pensión, durmiendo como troncos.

¡Teníamos profesión. Nos faltaba por donde ejercer, dinero para hallar el lugar, tiempo para reunir el dinero y paciencia para pasar el tiempo. En esas condiciones cuando se nos presentó una oportunidad de ganar dinero, ¡cómo saltamos! La oportunidad consistía en determinar la cantidad de determinado medicamento. Su antiguo dueño había optado por pasar a mejor vida, no sin razón: la clientela que nos legaba constituía la base de la epidemia de la varicela. La epidemia de la varicela, para vergüenza de la Sanidad hasta transcurridos muchos años no se consiguió extirpar enteramente y así fue tumor de la ciudad.

A través del relato pasan los años y acertados trazos todos los cuadros y figuras típicas de la época: la vida lujosa y reglada de la casa colonial, la vida de fogón de estancia, la vida de la ciudad, la vida de los perfiles admirables de los héroes: Liniers, Pueyrredón... Y una vez más se repite la historia de la vida que en lo que es realidad, tras el central del interesantísimo relato, el nacimiento de nuestra nacionalidad. La señora de O'Connell ha creado una obra de gran belleza que honra a las letras y a la mujer argentina.

MYRIAM de la RUESTRA

zadas tenían todas nombre y apellido y se ponían firmes a una orden de Alexander. Fue comprobado: era verdad. A pesar de lo que no pudimos disimular el hecho de que estuvieran enjauladas y una de ellas con disentería. Hubo multa. Lo que no hubo fue dinero con qué pagarla, pero vendimos un busto en bronce que ni siquiera servía para adornar el consultorio, y todo acabó aquí. Hoy tenemos dinero para comprar toda la producción de bustos en bronce y tenemos también permiso para practicar la vivisección. Nada de esto nos sirve. Después de treinta años de pobreza, uno se habilita a ella. En cuanto a la vivisección, nos falta valor.

Alexander sigue amanejando a los animales y poseemos una legión de ratas blancas inteligentes y disciplinadas que mueven las orejas cuando pasamos lista.

Si prosiguiera enumerando las ridículas dificultades que entorpecieron nuestros comienzos, el manuscrito de mis memorias adquiriría un matiz de humorada.

Llegó a constituir un infortunio para nosotros el ser poseedores del suspirado título de doctor... En aquella época adquirirían un prestigio sin límite los curanderos. La gente acomodada no acudía a nuestro consultorio; preferían confiar sus males al distinguido doctor Pressburger que poseía una clínica en el lugar más céntrico, rimbombante y ruidoso de la ciudad, a costa de la tranquilidad de los enfermos que se alojaban en ella. Sólo vivíamos de los ingresos que nos proporcionaba nuestra clientela, y recaudábamos a razón de algunos chelines y muchísimos peniques por día, descontando los honorarios que quedarían pendientes hasta el Juicio Final.



Ni Jasper ni Alexander ni yo proveníamos de familias acomodadas. Al primero le pagó los estudios un zapatero tío suyo que había ganado dinero y perdido a un hijo de su misma edad. Su madre y su padrastro vivían en Londonderry, y apenas se trataban. Alexander, expósito, no tenía apellidos. Fue recogido por unos modestos irlandeses sumamente católicos y por fin se llamó O'Donnell. Pero el azar se recreaba dejándole solo y lo arrebató a los nuevos padres casi inmediatamente. Fue quínico gracias a una beca y a una poderosa voluntad. Yo, nacido en un pueblecito cerca de Colchester, había soportado el bochorno de ver trabajar a mi padre y a mi hermano para pagar mis matriculas y mis libros. Eran gente sumamente buena y no esperaban recompensa, pero a mí me causaba la inquietud. Una vez me escribieron para decirme que mi padre sufría una crisis y fui al pueblo inmediatamente. Describiendo demostrales que tenían en mi puntal. Cursé la crisis, se pusieron contentos con el resultado... y tuvieron que ayudarme a pagar el viaje de regreso.

Un día, nuestro querido colega, el doctor Pressburger, se fué de pesca al lago Mirror. En su ausencia llamaron a Jasper. Se trataba de una familia burguesa cuya hija sufría roncquera y Spick, uno de tantos en que había de apoyarse la generación del mañana.

Por fortuna interrumpió mi pensamiento el ruido de la puerta de calle. En seguida entró Jasper en el laboratorio. Extrañamente alto, rubio de ojos claros, con fuertes mandíbulas y fuertes brazos. A Alexander y a mí nos doblaba el grueso de la muñeca. Echó una mirada a la estancia y frunció las cejas.

—¿Y Alexander?— dijo a modo de saludo.

—¿Qué ocurre?— le pregunté.

—No está en casa?

—No. ¿Qué hay?

—Oyeme, Len, verás... es que...

... en fin, agüada.

Abrió la puerta y dijo a alguien que esperaba fuera:

—Entra.

Me levanté intrigado. El acompañante de Jasper apareció en el umbral campeonamente. Al verlo disimulé mi sorpresa y volví a sentarme; no valía la pena hacerle tantos honores. Iba mal vestido, con una chaquetilla larga descolorida y una gorra de marino. No llevaba pantalones, cosa que no me escandalizó por la sencilla razón de que se trataba de un mico.

—¿Qué le pasa?

—Lo he comprado.

El mico subió a mi rodilla bruscamente y casi me asusté. Jasper le reprendió al instante:

—¡Baja, "Doroteo"!— Ante mi sonrojo se apresuró a añadir: —Lo siento, Len, pero se llama "Doroteo".

Se produjo un silencio que yo interrumpí:

—Tenemos que cambiarle el nombre antes de que llegue Alexander.

—De acuerdo.

Procurábamos siempre no escandalizarlo. Esa ferviente católico y soportaba en silencio nuestras irreverencias cuando las cometíamos a propósito.

—Podríamos llamarle "Kiki". ¿Qué te parece, Len?

—Dich.

Pero en lo íntimo nos confesamos que "Doroteo" le sentaba mejor.

Después de unos instantes de meditación, observé:

—(No hubiera sido mejor, digo yo, comprar en lugar de "Kiki" dos jeringas de veinte centímetros cubicos?)

—Oyeme, Len... verás, en realidad la puerta la veía Honora, a pesar de que solía marcharse

Luisa Forrellad Siempre en Capilla

Luisa Forrellad constituye una revolución realmente sorprendente en las letras españolas. Nacida en Sabadell, y dedicada a una modesta labor artesana, emplea sus horas libres en escribir para el teatro, en el que se destaca como brillante actriz, hasta que planea y da fin a una novela. Presentada al Premio Eugenio Nadal de 1953, obtiene un caso extraordinario de intuición novelística.

"Siempre en capilla" nos relata la lucha de tres médicos jóvenes durante una durísima epidemia de difteria en Inglaterra. La trama se complica y apasiona inmediatamente al lector sin recurrir al tremendismo; llena de ternura y emoción, de fe en la bondad y en la capacidad humana de sacrificio, esta novela se distingue por su luminosa belleza entre la oleada de invenciones truculentas.

Nos complacemos en presentar a nuestras amigas lectoras esta novela, que publicamos por gentileza de la autora y de la Editorial Destino de Barcelona, a quienes agradecemos vivamente desde estas columnas.

SIEMPRE EN CAPILLA

(Viene de la 3ª página.)

—No te entiendo.
—Al intencional...
—Jasper!
—Este vez no! ¡Te aseguro que no!

Hacia año y medio, había robado un gato de dos meses de edad, en una droguería de la calle Durham. Según dijo, primero lo había pedido a su dueño y éste se negó a entregárselo si no le abonaba por él un penique. Jasper, naturalmente, no se avino al trato y se fue. Al volver la esquina vio que el gatito iba detrás de él; lo llamó, lo cogió, lo metió en el bolsillo y lo trajo a casa sin remordimiento alguno. Según declaró, apenas notaba en la conciencia el peso de un penique.

Ahora con "Doroteo" parecía más abrumado.

—Resultado —murmuró— que me lo han entregado a cuenta de mis honorarios.

—En fin! Alexander se pondrá contento con él.

—De Alexander precisamente quería hablarte, Len. Tú sabes cómo es. A veces, con eso de los animales se pone difícil y...
—No habrás aceptado al mico para someterlo al ensayo de tu suero antilinfático?
La cara de Jasper se ensombreció.

—Para eso precisamente, Len. Nos miramos unos instantes en silencio. Yo sabía que le dolía tener que tomar aquella resolución. "Doroteo" estaba sentado sobre su hombro y tenía hundidas las nerviosas manitas en su

cabello rubio, hurgando con gran interés.
—Kiki! —le dijo— estate quieto, por favor; no hay nada donde miras.
Me inclinó sobre el microscopio y miró el porta objetos por no tener cosa mejor que hacer.
—¿Qué, Len? —of después de un largo silencio.
—Nada. El sacrificio del mico no será en vano.

"Doroteo" dejó en paz la rojiza cabeza de Jasper, dió un salto y se colgó de la percha, dió otro salto y se me agarró de la nuca; estremecido empecé a brincar; volví una redoma y rompí un tubo de ensayo. El mico gruñía de placer. Jasper mi libró de él.
—Voy a encerrarlo en una jaula.

"Doroteo" le torció el lazo de la corbata poniendo en evidencia los zurcidos de la camisa.

—Estáte quieto!... Dime, Len; ¿qué te parece si le dijera a Alexander que lo recogí porque está enfermo?

No tuve tiempo de opinar. Los pasos del aludido resonaron en el gabinete, se abrió la puerta y apareció.

—¡Hola! —dijo.
Venía cansado. Sobre su frente se desplomaba un mechón negro y lacio. La niebla le dejaba húmedo y caído el cabello; y como agravante, siempre se dejaba olvidado el sombrero. Físicamente era bastante vulgar. Estatura mediana y complexión corriente. No sé a punto fijo si era guapo o feo; esto era lo de menos. Había algo en sus ojos que inspiraba

honda confianza. Era sufrido, apacible y bueno, extraordinariamente parecido a un San Roque de yeso que tenía en la cabecera de su lecho. Vió al mico casi instantáneamente y la expresión de su rostro se vivió.

—¿Quién es? —preguntó.
Jasper y yo curramos una mirada rápida.

—Está enfermo. Me lo dió Robin para que se lo cuidara.

—¡Chiquito! —exclamó Alexander acercándose a él— ¿Qué te ocurre?

Jasper imploró que lo cogiera y dijo muy vivamente:

—No lo toques! Escucha, procura no encariñarte con él...

Tal vez se muera.

—No parece enfermo.

—Lo está.

—¿Qué tiene?

—No lo sé a punto fijo.

"Doroteo" alaró el cuello por encima del brazo de Jasper y pegó un ojo al microscopio, como si lo hubiera hecho antes. No sé si los micos, en general, pueden saltar una carecujada. Aquel, en particular, lo hizo. Le vimos los dientes hasta los colmillos y ya cabecaró la lengua como si ya cabecara el montón de microbios que acababa de ver. Alexander lo observó con atención y frunció las espesas cejas.

—Este mico no está enfermo.

Jasper. Lo has traído para el ensayo de tu suero.
Hubo un silencio tan prolongado que temí verme en la obligación de romperlo yo. Aguardé la explosión de Alexander; sus sermones, sus reprobaciones, sus protestas... nada de eso vino. Bajó la cabeza; miró a "Doroteo", le frotó el hocico con el dedo y murmuró:
—Se valiente, chiquito.
Caminó hasta la ventana y se quedó inmóvil contemplando la niebla a través de los cristales. Una inquietud me oprimió. Me acerqué a él y le pregunté suavemente:
—¿Qué te ocurre, Alexander?
—A mí nada —y de un modo casi imperceptible añadió: —pero deberías visitar en seguida a Jennie. No tiene paperas. Es difícil.

(Continuará en el próximo número)

Notas Sociales

En las últimas conferencias

Esta semana, la actividad cultural ha sido muy intensa. Hemos asistido a interesantes conferencias que han congregado a distinguidos elementos de nuestra sociedad. La que pronunció en el Club Uruguay a beneficio del Apostolado de los Enfermos la señora Josefina Hablaga de Clerc, concentró la atención del auditorio por el interés que despertó su narración. "Recuerdos de mi viaje" fue el tema tratado por la distinguida conferenciante, que ocupa un lugar de prestigio en nuestro mundo literario y social.

La Dra. Esther de Cáceres nos habló sobre los "Testimonios espirituales del siglo XX": Martin, Bloy y Peter Van De Mer, con profundo conocimiento del tema y belleza de estilo.

En la primera parte actuó la concertista Nybla Mariño Bellini, interpretando obras de César Frank con su conocida maestría. Esta conferencia se realizó a beneficio de las obras sociales de las Siervas de María de Anglet y la comisión que lo organizó fue presidida por la señora del Embajador de Francia Arlette de Bonrepres de Guyon.



La Dra. Esther de Cáceres en un momento de su disertación.

A beneficio de la Conferencia Vicentina del Sagrado Corazón, el Ing. Germán E. Villar nos habló sobre "Notre Dame de Paris" e ilustró su disertación con proyecciones luminosas. Revivimos con su palabra toda la historia de Francia a través de uno de los Santuarios.



Los novios al retirarse del templo, luego de consagrada su boda.



"Bailé sueco" y "La monteria" danzas interpretadas por las Hijas de María de la Cripta Auxiliadora en el festival realizado el domingo ppdo. en el Círculo Católico de Obreros a beneficio de las obras sociales parroquiales.



La Dra. Esther de Cáceres y un sector de público que asistió a dicha conferencia.

rios Marianos más famosos del mundo entero.

Continuando con el ciclo de conferencias programadas, se

realizó en la Galería Cavaglia la segunda de esta interesante serie. El R. P. Pedro Golcucha desarrolló el siguiente tema: "Un prodigio apareció en

el cielo"... Este destacado orador sagrado pronunció una brillante disertación que fué seguida con gran interés por el calificado público presente.

Boda Ponce de León Sanguinetti - Moor Davie Hughes

Constituyó un brillante acontecimiento la boda de la señorita Elena Moor Davie Hughes con el señor Juan Manuel Ponce de León Sanguinetti, realizada en la Parroquia de Nuestra Señora del Sagrado Corazón (Puente Carretera).

La novia lució un elegante modelo interpretado en orgánica natural, de línea princesa, cuya falda formada por tablas, le daba gran amplitud hacia atrás. En la cabeza llevó un bonito manto de fino encaje de Inglaterra de tradición familiar, sujeto por una coronita de azahares. Bouquet de pimpollos naturales.

Las madrinas de la ceremonia, señora Elena Hughes de Moor Davie, con traje de ceremonia de faja negra de línea tubular, con movimiento hacia atrás. Capelina negra con el ala forrada en color rosa. Alhajas de oro.

La señora Carlota Sanguinetti de Ponce de León, modelo de encaje de chantilly negro de línea justa con piezas que daban amplitud al ruedo. Sombrero con la nueva línea de tul celeste alusiva con adornos de ave de paraíso. Collar de perlas y bonitas alhajas antiguas de brillantes.

Las hermanas de la novia vistieron elegantes modelos de los. Mercedes con traje de línea amplia en su falda de imprimé de seda blanca, negro y rosa, con ancha faja y guantes de este color, capelina de paja blanca de Italia, y Cecilia de organza celeste y blanca, escote de moderna línea bateau y original tocado de organza blanca.

Carlota Ponce de León de Sheppard, con moderno saco de librina imprimé negro sobre fondo blanco, abotonado al ruedo. Cuello y puños de pana negra. Sombrero de línea moderna, de floritas rosadas, con caída de tul hacia atrás. Alhajas de oro.

Lilith García Fonticella de Fontana, con modelo de jersey de seda negra, con la falda formada por sesgos cruzados a la altura de la cintura y resuellos luego con amplitud; corsage liso sobre el que se destacaba magnífica joya de platino y brillantes y gran sombrero de tul y crin negro.

Ena Cordero Lerena de Cordero, modelo de satén negro, con gran cuello drapado y línea tubular, sombrero de graciosa línea replegada de moderna paja celeste con lunares blancos del mismo material.

Mariquita Hughes García Lagos de Piñeyra, moderno imprimé de seda natural en tonalidades, blanco, negro y lila y como complemento gran capelina negra.

María Terra Blanco, elegante modelo realizado en tul degradado del gris perla al negro, con ancho zócalo y mangas drapadas de organza blanca, sombrero de paja negra y arrancada y aros de perlas.

Esther Sanguinetti Ponce de León, de popelina estampada sobre colores vivos. Capelina de paja negra.

Actos de la Semana

MARANA. — "La unidad de dos emociones" será el tema que tratará el Pbro. Dr. José Carlos Freire a las 19 y 30, en los salones del Club Argentino.

—La comedia de Jacinto Benavente "Los Buhos", será interpretada por el elenco del Teatro de la Comedia Serafin y Joaquín Álvarez Quintero en dos funciones: Vermouth y noche. Estos espectáculos se realizarán a total beneficio del fondo pro-construcción del "Teatro Carlos Brussa", de la Sociedad Uruguaya de Actores. —En los salones del Colegio y Liceo de la Inmaculada Concepción (Marín García 1325), se reunirán las ex-alumnas de dicho colegio en un té de camaradería.

—Se inaugura en Amigos del Arte una exposición de grabados presentados por las pintoras Oficialdegui, Oneto y Viana, Fierro, Montarotti y Vila.

MARTES 26. — Festejan sus bodas de plata matrimoniales el señor José Marichal y Chaves y su señora María Angélica Requena.

—A beneficio de la Escuela y Liceo Gnanelli se llevará a cabo un té rummy-canasta, en la residencia de la señora María Teresa Aguerre de Escardó, en la calle Canelones.

—En la residencia de la señora María Angélica Elche-garay Requena de Braga, en la Avda. Francisco Sosa, se llevará a cabo un rummy-canasta con fines benéficos.

—A las 19 horas ofrecerá el Cuarteto Oficial del Sodre un concierto de cámara, en los salones de Amigos del Arte.

MIÉRCOLES 27. — En la residencia del Sr. Joaquín Carrillo y su señora Juanita de la Fuente, en la calle Canelling 2389, a las 21 y 30 horas, se realizará una interesante reunión a beneficio de la campaña pro moralización de películas, que promueve la Comisión de Libros, Prensa y Publicaciones de Acción Católica. En esta oportunidad se proyectará una película en colores filmada por el Dr. Enrique Sayagás Laso, durante su viaje en automóvil desde Estados Unidos a Montevideo. —La boda de la señorita Susana Paiva Mattos y el señor Juan Bautista Delfémis Rospide, será bendecida en la residencia de la novia, en la mayor intimidad. —En el Parque Hotel tendrá lugar un rummy-canasta pro beca de estudiantes de Veterinaria.

JUEVES 28. — El Ministro Plenipotenciario de Colombia Dr. Pablo Jaramillo Arango pronunciará una conferencia en los salones del Jockey Club sobre "Visión de Colombia". La segunda parte estará a cargo de Roberto Pérez Soto, quien con su singular talento artístico recitará poemas de autores colombianos y uruguayos. Las entradas para este acto que se hará con fines benéficos se pueden solicitar por el teléfono 2.31.25. —En el Santuario Arquidiocesano de San Antonio de Padua se llevará a cabo la boda de la señorita Raquel Bros Echaniz con el señor Eduardo Vega Medeiros.

VIERNES 29. — En la Galería Cavaglia el R. P. André Vincent tratará el tema que será acompañado con proyecciones luminosas, "Vivages humains de la Vierge".

SABADO 30. — En el Santuario Arquidiocesano de San Antonio de Padua será consagrada la boda de la señorita Margarita Domínguez Silveira con el señor Germán Sellaer Gastambide. —Se inaugura hoy en el Prado la VII Exposición Internacional Canina organizada por el Kennel Club Uruguayo.

Se inauguró ayer a las 19 horas en la sede de la Comisión Nacional de Bellas Artes, la Exposición de tapices y dibujos de Jean Lurcat. Esta muestra se realiza bajo el patrocinio del Ministerio de Instrucción Pública y Previsión Social, del Ministerio de Relaciones Exteriores, de la Embajada de Francia y con la colaboración de la Galería Cavaglia.

SOLO UNA CUCHARADA BASTA...
PLATOS Y
VAJILLA
SE LAVAN
SOLOS!



Lavasolo BAO es un auténtico detergente sintético de gran poder desengrasante, preparado especialmente para lavar loza y cristalería.

Un frasco de Lavasolo BAO, usado correctamente, alcanza para 50 lavados de 50 piezas cada uno.

Ud. puede lavar sin trabajo toda la vajilla, que usa toda una familia por menos de cinco centésimos diarios.

Ningún otro producto deja los platos, fuentes, copas... todo tan limpios y brillantes como LAVASOLO BAO.

PIDALO

Clinica Dental YAGUARON

PROTESIS INMEDIATA TODOS LOS DIAS EN HORARIO CONTINUADO DE 8 A 21 HORAS. — CLINICA DENTAL, CIRUGIA, RAYOS X, CONSULTAS TODOS LOS DIAS DE 8 A 21 HORAS.

FLORA LAGO (Dentista)

CALLE YAGUARON N° 1533

(A MITAD DE CUADRA) — CASI PAYSANDU

TELÉFONO 4.17.89

CONSULTAS GRATIS

LA REINA ISABEL II VISITA LOS HOGARES DE EX-COMBATIENTES

ENTRE las jiras y recorridos realizados por la reina Isabel II desde su coronación destacan las ocasiones en que la soberana ha tenido contacto directo con el pueblo, mediante el cual la relación personal entre la soberana y sus súbditos ha sido a la vez singular, obvia y sincera, atravesando los límites del protocolo y etiqueta.

Una de las más recientes tuvo lugar cerca de Glasgow. La reina Isabel había ido a Escocia semanas después de su coronación y hubo gran número de ceremonias que son de rigor en tales visitas que, aunque muy cordiales en esencia, no pueden efectuarse sin los debidos cumplimientos.

No cabe duda de que otro tanto puede haber ocurrido en otros lugares durante las recientes semanas en que la reina, acompañada de su esposo, ha venido realizando sus jiras reales por todo Londres, por Escocia, Gales e Irlanda del Norte. Pero ha sido en Glasgow donde de un modo especial ha emocionado al pueblo el gesto simpático y amable de la soberana.

Como es natural, se celebraron las ceremonias correspondientes de bienvenida en el Ayuntamiento por parte de las autoridades municipales,

la revista de las guardias militares de honor, la presentación de ciudadanos que representaban diversas instituciones y actividades, y el paso de la comitiva real por las calles abarrotadas de público que saludaba y aplaudía con afecto entusiasta a la real pareja.

DESAPARECE LA ETIQUETA

Pero en la modesta calle Balfour la etiqueta desapareció súbitamente. La reina Isabel y su esposo dispusieron visitar sin etiqueta alguna los domicilios particulares, dejando para ello atrás a su escolta y comitiva, a la guardia real y a los demás acompañantes. Fue la ocasión de mayor éxito de todas las visitas de la reina.

Concurren ciertas circunstancias especiales en relación con la calle Balfour, pues comprende 40 pequeñas viviendas, cada una con jardín propio, construidas en lugar de los usuales monumentos de guerra por la Asociación Escocesa de Excombatientes para albergar en ellas a los antiguos combatientes físicamente incapacitados. Una de las casas fué donación del famoso actor cómico escocés, Harry Lauder.

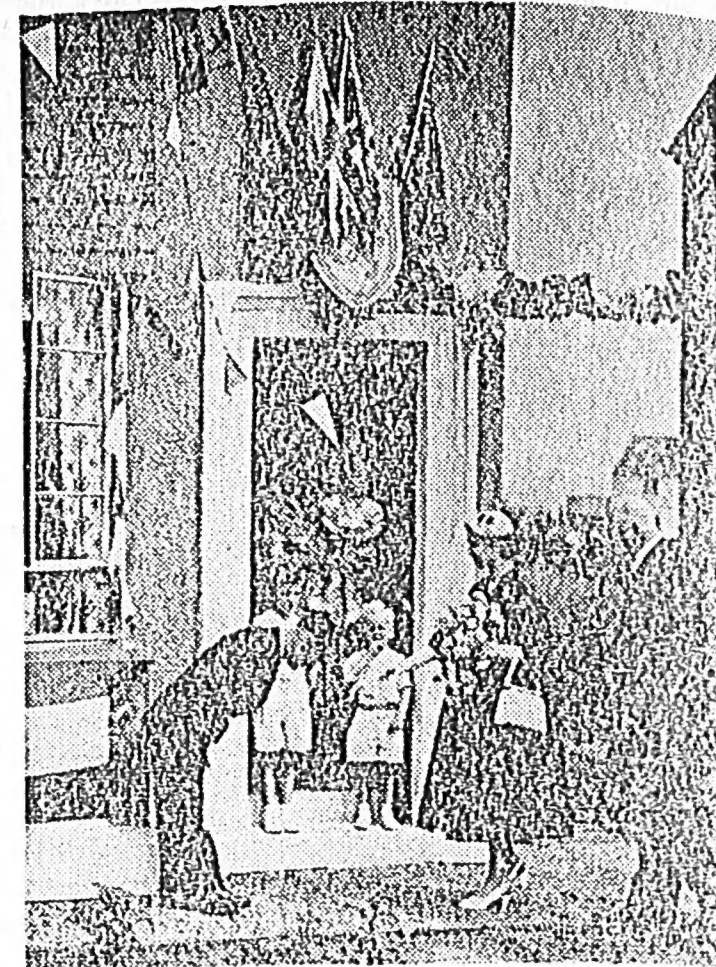
En esta visita personal la

reina abandonó la rigurosa etiqueta y habló con los residentes en sus domicilios, compartió con otros en los jardines de sus casas en un ambiente de afectuosa simpatía, interesándose por sus problemas familiares, charlando con los niños y posando ante las cámaras fotográficas de los propios residentes.

Sin duda alguna fué una ocasión agradable y memorable, tanto para la pareja real como para sus súbditos, y como tal queda registrada para la historia aunque parezca extraño señalarla con singularidad de hecho ocurrido en una monarquía democrática como la actual.

PERSONA SIMBOLICA

La razón de hacer esta observación radica en el hecho de que el pueblo británico considera al ocupante del trono como una persona simbólica, cuya función ha revidido atributos de profundo significado que derivan de tiempos antiguos, haciendo que el soberano se vea imposibilitado de moverse entre su pueblo en la forma en que pueden hacerlo algunos otros monarcas en diversos países, cosa que está desde luego al alcance de cualquier otro miembro de la propia familia real inglesa.



Ella es probablemente inevitable teniendo en cuenta los deberes simbólicos, constitucionales y de otro orden que impone sobre el monarca la propia constitución, más aún que por razones de costumbre o de cumplimiento. El monarca inglés, como se ha podido revelar tan verazmente por las ceremonias y funciones de la coronación, es una persona consagrada, tanto en la acepción religiosa como en todas las que corres-

ponden al vocablo. Y las cualidades y deberes del monarca requieren que el rey o reina sean personas consideradas distintas de todas las demás.

Lo sucedido en la calle Balfour encierra quizá una singular significación en el conjunto de los actos y ceremonias de la coronación, puesto que fué allí donde tuvo lugar el contacto directo, entre la soberana y sus súbditos.

ERNEST ATKINSON

El casamiento de la hija de la inolvidable reina Astrid de Bélgica

BELGICA y Luxemburgo están unidos siempre a través de la historia y hoy vinculados por lazos que convierten esa amistad tradicional en parentesco: fueron testigos, hace algo más de un año, de un hecho de fuerte contenido humano, ya que toda la poesía que se desprende del idilio que floreció en medio de un mundo angustiado cual símbolo de un feliz mañana, encierra una lección para las jóvenes de cualquier nación en vis-

peras de contraer matrimonio. Nos referimos a la unión de la princesa Josephine Charlotte, hija de la inolvidable reina Astrid de Bélgica, con el príncipe heredero Jean del Gran Ducado de Luxemburgo.

Una ceremonia realizada por un esplendor como no se lo había visto en el Viejo Continente desde muchas décadas, fué el marco de esa novela de amor que culminó en el "sí" que liga en forma definitiva dos existencias. Acompañaban a la pareja

altos dignatarios de la corte, y tras los augustos convidados a la fiesta se apiñaba la multitud ansiosa de participar del regocijo de aquella hora. Miles de compatriotas de la joven princesa habían transpuesto las fronteras de Bélgica y recorrían las calles de Luxemburgo, llenando sus manifestaciones de júbilo a las de los conacionales del príncipe Juan. Fué menester ampliar el recinto del palacio derribando una pared que lo separa de la Cámara de los

Diputados para dar cabida, en la sala de recepción, a los convidados acaudados de las más lejanas regiones.

No sólo los ciudadanos belgas sino los súbditos de las colonias se habían cotizado para ofrecer a la Princesa Josefina un presente que consistió en la suma de 120.000 dólares, destinados en su mayor parte, según el juicio del criterio de la obsequiada, a combatir uno de los más temibles flagelos que alcanzan a la niñez de nuestros días: la larvada infantil.

La gran duquesa Carlota, la hermana de aquella admirable mujer que se llamó María Adelaida y que renunció al Gran Ducado por desear consagrarse a Dios en la vida religiosa, había hecho añadir una medalla con la efigie de su hijo y de su nuera (que un día fuera su ahijada de bautismo). Recordamos que el Papa Benedicto XV se había dignado aceptar el patrimonio del primogénito de Luxemburgo.

Mientras se llevaba a cabo en la catedral la ceremonia religiosa, y al iniciar los recién desposados su triunfal recorrido en carroza en medio de la muchedumbre que los aclamaba, un recuerdo se avivó en las mentes y en los corazones: el de aquella legendaria reina de encanto y de amor que fué Astrid, la madre de la novia, saludada como "princesa de las nieves". En la sonrisa y en el gesto de Josefina Carlota reconoció el pueblo a la novia belga, en un día decisivo para sus destinos, a la que había cautivado el corazón de todo un pueblo cuando a bordo de un acorazado blanco que venía de Suecia, se vio aparecer su juvenil figura y levantarse una mano gracil que luego se convertiría en amparadora de todas las miserias, mientras su mirada sondeaba los repliegues más profundos de las almas para hacer penetrar en ellos un rayo de luz.

También su hija ha entrado en contacto con la miseria y

ha practicado las formas de asistencia social que le permitieron endulzar la vida de los que carecen de esperanzas. Su amor por los niños, señaladamente, es proverbial. Sabe la princesa Josefina Carlota el precio del don de sí, esa entrega no ya de una ddivida sino de lo mejor de nosotros mismos que es manifestación de caridad en su más alta acepción. Un ilustre contemporáneo de la reina Astrid pudo decir de ella: "Cada gesto y cada sonrisa suya parecían expresar 'soy feliz'; ¿qué deba hacer, Dios mío, para que los demás lo sean y para evitar el mayor número de sufrimientos a mis semejantes?" La hermana del rey Baudouin ha reconocido esta herencia, y su presencia suscita por doquier una adhesión entusiasta.

Es que el pueblo, cuyas intuiciones suelen ser rápidas y seguras, no tardó en advertir las características peculiares de un amor cimentado sobre tan sólidas bases, y por ello se docta para acompañar con sus votos una pareja, que, puesta en confianza en Dios, inicia una su providente mirada el camino de la vida, consciente de que la mejor manera de ser felices es asegurar la felicidad de los demás. Si de acuerdo a la hermosa definición que brotó de los labios de Astrid, "la reina es la que escucha al pueblo; el rey quien le habla", fácilmente se comprende que quienes venían a par en una visión de consuelo a la novia belga, en los plegues de su manto de escafo de Bruselas tantas ilusiones y esperanzas, de brazo del valiente y apuesto duque heredero, exclamaran: "Les fées sont revenues..." ¡Han vuelto las hadas!

Hoy la felicidad matrimonial se ha completado, con el nacimiento de una hijita: la princesa María Astrid, que corre a la vida entre las flores del establo que se yergue en el ramblado valle del suelo natal.

GERMAINE DUPLÉSSY



A los diez años directora de orquesta

UNA niña prodigio ha asombrado al campo musical de todo el mundo dirigiendo conjuntos orquestales de primer orden, con una competencia, maestría e inspiración, digna de los más grandes artistas de la batuta.

Muchos son los hechos que se encuentran en el álbum de las maravillas: Mozart fué ya compositor a los seis años, y Franklín, a los cinco, se planteaba problemas de física, que luego resolvía sin consultar ningún tratado; Einstein a los siete años resolvía raíces cúbicas que harían temblar a un liceal próximo a terminar y Bellini, a los dieciséis, buscaba "explicarse" la naturaleza de Bach y de muchos venerables profesores. Por ello, no nos produce extrañeza la rareza de la niña de los diez años, ya que ella misma puede ilustrar una de sus páginas, según las sensacionales crónicas de los periodistas de todo el mundo.

Giannella De Marco es una tímida niña de nueve años. Todos hemos tenido nueve años y todos, —más o menos— hemos sido a los nueve años el "mirar" de nuestros padres, al revelar especiales dotes de carácter o de ingenio, aún cuando, la sola dote que poseíamos fuera la ambición de vivir de rentas o aquella de admirar el paisaje desde una ventana frente al mar.

Giannella De Marco lo tomó en serio. Tenía apenas cuatro años cuando empezó a explicar a su muñeca por qué motivos una cierta composición que ha poco había oído en la radio, era "defectuosa". Aplaudidos e incesantes maestros del arte lírico y orquestal pasaron a examen con crítica despiadada a Giannella a la que ciertas "diferencias" la ponían mal y muchas interpretaciones erróneas de grandes autores la agitaban y volvían nerviosa.

Preocupados por esta extrema sensibilidad, que la niña, apenas salida de entre pañales, manifestaba, los padres la pusieron bajo el juicio de insignes estudiosos y críticos de la música: éstos, escuchando cuanto Giannella objetaba acerca de la orquestación y dirección de clérigos, quedaron atónitos. "Esta niña, dijeron, es un fenómeno".

Giannella no conocía la música: para ella el pentagrama era un misterio, y los misterios fascinaban a los niños. Los padres le tomaron una maestra; ésta, poco tiempo después, con alegría declaró: "Con Giannella he aprendido muchas cosas de la música, que no sabía. Me ha instruido".

NADA DE TRUCOS. Tchaikowski, Mendelssohn, Bach, Brahms, Rossini, Beethoven, Mozart, Wagner, Litz, Debussy, y muchos otros, volvieron a ser familiares al oído de Giannella, a la que le bastaba oír un solo compás musical para sacar distinguidos, precisos y reveladores. No es fácil para los concienzudos interpretar el alma del músico que ha compuesto un fragmento musical y luego expresarlo con la orquesta. Para Giannella era, y es cuestión de un momento.

Todos estos simpáticos hechos han servido para hacer sonreír a muchos escépticos, de los que el mundo está lleno. Ellos dicen: "Cualquiera, es capaz de dirigir, si tiene ante sí a calificados ejecutores, como los maestros de los grandes conjuntos orquestales internacionales que Giannella ha dirigido: basta conocer la música, saber qué cosa se está ejecutando y la orquesta hace todo por sí misma, aún cuando sobre el podio alguien agite brazos y batuta". Esto, en parte, es verdad; pero Giannella no pudo haber dirigido delante de cientos de miles de espectadores exigentes, de todas las latitudes, haciendo uso de

este u otro truco. Espectadores maliciosos, conocedores manifiestos de la música, quisieron desmascararla, simplemente porque cada concierto dirigido por Giannella llevaba su típica impronta, su inspiración, su "especial dirección", un poco infantil, de acuerdo, pero toda y únicamente suya.

A Giannella no se le escapaba un "ataque": una nota fuera de tiempo, un instrumento no templado. No se le escapaba nada, por ligero que sea el matiz, y se enojaba cuando no obedecían literalmente a sus órdenes. Se cuenta de un profesor de orquesta que, por tres veces, en un concierto de Mendelssohn tomó voluntariamente una nota fuera de tiempo. Ninguno se dio cuenta, pero Giannella hizo interrumpir la orquesta las tres veces para la corrección de dicha nota.

Trampas parecidas le han sido deparadas también en Milán, en la ejecución de Madame Butterfly. Los cantantes se pusieron de acuerdo en no ser precisos en ciertos lugares y en algunos "ataques". Giannella se los hizo notar. A ella no se le escapaba nada. Una composición musical es un libro que conoce de memoria y que interpreta a su manera, la misma que han admirado los más escépticos.

NACIDA BAJO BUENA ESTRELLA. En Milán no había sido todavía presentada. Después de una gira por Inglaterra, Francia, España, Brasil, Argentina y Uruguay, en un conjunto de doscientos veintidós conciertos, admiró al público milanés en la ejecución de Madame Butterfly. Desde hace muy poco se ha dedicado a las obras líricas, después de sus triunfos en las salas de conciertos.

A los cinco años, en el Colón de Buenos Aires, dirigió un concierto sinfónico que hizo pronunciar a los críticos de aquella capital, juicios como éste: "Tal vez solamente los niños, que están más cerca de Dios, pueden comprender y explicar



Giannella De Marco con la batuta.

la grandeza de la música". Giannella nació en Roma en 1944. Nació bajo una buena estrella, con el arte de la música en la sangre y un oído muy especial. Aparte de la música, en el tiempo que le queda, aprende todas aquellas cosas que aprenden los niños de su edad en la escuela. Es normal, aunque un tanto tímida y a menudo impaciente, una alumna sin fallas y sin preferencias particulares por ninguna materia. Muchos creen que sus ganancias son fabulosas. La edad, verdaderamente, no la ayudó mucho. En países como Inglaterra, donde leyes férreas prohíben a los niños ganar dinero, debió pasar todos sus honorarios a obras de beneficencia; lo mismo tuvo que hacer en otros lugares. Pero para ella, que se contenta con una música, por cada "buena ejecución", el problema no le ha representado ni Jaquesas ni desilusiones. Dirige, porque esa es su vocación.

DONIO SCIONTI

LA NUEVA LINEA PRIMAVERA - VERANO

PROCLAMADA POR VOGUE EXIGE UNA

Siluetta WARNER'S

...una silueta perfectamente modelada, ya sea para vestir o sport. Es decir una silueta Warner's. Cualquiera sea la moda, Ud. se sentirá mucho más cómoda con prendas Warner's.

Con el famoso cinturón patentado Sta-up-top

WARNER'S

Únicamente las mejores casas del ramo tienen prendas WARNER'S



En un intervalo, con sus padres.

La Cocina de Ana María

Consommé al vino

Hervir por 5 minutos 4 tazas de consommé con 1 palito de 1 1/2 cm. de canela. Luego retirar ésta. Fuera del fuego añadir al consommé 1 taza de agua bien caliente y 1 taza de vino blanco. Entre tanto, batir en la sopera 1 yema. Volcar de a poco sobre ésta el caldo caliente. Servir en seguida en tazas precalentadas.

Bolos de papas

Ingr.: 6 rebanadas de salchicha frita, 2 tazas de papas picadas, sal y pimienta, 2 huevos, 2 cucharadas de agua, pan rallado.

Las salchichas deben ser fritas sin pellejo. Sazonar las papas y mezclarlas con un huevo. Hacer tortitas de papas no muy gruesas y poner 1 de cada lado de las rebanadas de salchichas. Formar una bola bien pareja. Batir el otro huevo con el agua.

Pancakes de ostras

Ingr.: 1 receta de pancakes, 2 tazas de salsa blanca mediana, 1 latita de ostras escurridas, el agua de las ostras.

En una taza de salsa blanca mezclar las ostras. Rellenar los pancakes y arrollarlos. Juntar el agua de las ostras con el resto de la salsa blanca y bañar con esto los pancakes. Calentar al horno.

Cocina Mejor, Cocina VOLCAN

Relleno de carne para pasteles (A pedido)

Ingr.: 1 1/2 kilo de carne picada a máquina, 1 huevo duro picado, 1 cucharada de perejil picado con 1 puntilla de diente de ajo, 1/2 taza de aceitunas picaditas, 2 cucharadas de pasas Corinto, sal y pimienta, aceite, azúcar.

En un poquito de aceite saltar la carne para dorarla. Fuera del fuego añadir

pasas por huevo y pan rallado y freír por todos lados. Adornar la fuente con apio o perejil. También se pueden hacer sin salchicha, chilitas y servir sobre rebanaditas de salchichón, sin freír, untadas con manteca y puestas en horno caliente hasta que se doren.

Filet Pique

Ingr.: 1 kilo de lomo, tiras de tocino para mecharlo, 1 zanahoria rallada, 1 cebolla picada, 1/2 taza de vino seco, 2 cucharadas de hongos o champiñones de lata, 2 cucharadas de trufas (se pueden suprimir), aceite, sal, pimienta.

Mechar el lomo con tiritas de tocino. Poner en una asadera con aceite, zanahoria, cebolla, vino seco (1/4 taza), sal y pimienta. Dejar asar en horno regular. Una vez pronto, colar la salsa, ponerla en una cacerolita con 1 cucharadita de harina tostada y agregarle el otro 1/4 taza de vino, trufas y cham-

piñon y dejarla espesar. Cortar la carne en rebanadas y servir con la salsa por encima. Acompañar con puré o panacké de legumbres.

Arrollados mixtos

Ingr.: 2 fajaditas de panceta, 1 cebolla pequeña, 4 cucharadas de jugo de tomates, 1/4 cucharadita de mostaza, 1 cucharada de manteca, 4 tajadas de lengua, 4 tajadas de jamón, puré de papas.

Picar la panceta y la cebolla y salar hasta que la panceta quede seca. Agregar el jugo de tomates y la manteca y mostaza y cocinar varios minutos.

Poner una tajada de lengua sobre una de jamón, untarlo con el puré, arrollarlos y sujetar con un escarbadiente. Poner en la salsa sobre el fuego hasta que los arrollados estén bien calientes. Servir en seguida. Plato bueno para aprovechar papas cocidas o puré.

Ensalada de arroz

Combinar 2 tazas de arroz cocido con 1/2 taza de mayonesa. Añadir 1 taza de arvejas cocidas o puntas de espárragos, 1 1/2 tazas de pollo cocido o jamón picadito, 2 huevos duros en rodajas y sazonar bien. Poner a helar. Cortar en rebanadas y servir con ensalada verde y mayonesa.

Polvorones

Ingr.: 3 1/2 tazas de harina (360 grs.), 1 1/2 cucharaditas de Polvo Royal, 2 1/2 tazas de azúcar (110 grs.), 200 grs. de manteca, 1/2 cucharadita de esencia de vainilla.

Colocar la harina tamizada en una asadera y poner a secar en el horno a temperatura suave, durante 20 minutos. Retirar y dejar enfriar. Tamizar junto con el Polvo Royal y colocar sobre la mesa en forma de corona. En el centro mezclar la manteca con el azúcar y la esencia, y después con la harina. Unir todo bien, formar un rollo largo y grueso y cortar medallones de 1 cm. de espesor. Colocar sobre placa forrada con papel enmantecado y aplastar un poco. Hornear en horno suave (350°F o 175°C) durante 20 minutos. Al retirarlos del horno espolvorear con azúcar impalpable. Los polvorones deben quedar bien cocidos sin tomar color. Se obtienen unos 24 polvorones.

Preguntale a mi vecina con que Cocina VOLCAN que se dice VOLCAN

Biscochitos de almendras

Ingr.: 1 taza de manteca o margarina, 1 1/2 taza de azúcar, 1 2/3 taza de almendras picadas, gajeas.

Batir a crema la manteca, añadir el azúcar de a poco, batiendo siempre. Agregar después las almendras y harina hasta formar una masa fácil de manejar. Arrollar pedazos de la masa



Una suave brisa parece que hubiera despedido ordenadamente la línea de esta bella cabeza.

EN el siglo pasado los "dandys" revolucionaron el peinado masculino; estampas de la época presentan figuras llenas de encanto; rostros enmarcados entre ondas de cabellos falsamente agitados al viento del romanticismo.

Inspirados en tales imágenes, los grandes peina-dores de París intentan dar con la línea "dandy" un cierto aire de resuelta libertad que condice con el rostro muy femenino de la mujer moderna.

Los petiqueros más nombrados proponen cabellos muy cortos para el periodo 1954-55; 6 centímetros como máximo en la parte alta y de 2 a 4



Es este el arreglo más atrevido más ágil, y, al mismo tiempo, el más estudiado en el voluntario desorden. El peinado "en coma" es especialmente indicado a los cabellos negros, y se determina por el movimiento asimétrico de sus terminaciones.

Desenvuelta feminidad en los peinados 1954-55



centímetros, no más, a los lados y sobre la nuca.

Los cabellos se llevan hacia delante, peinados en finos mechones que parten del centro de la cabeza, muy lisa. Sobre las sienes terminan en suaves movimientos ondulados y atrás, apenas marcados, bajan en una línea blanda que mantiene la feminidad de la nuca.



Este sencillo peinado bastante estudiado y cuidado, requiere particular atención. Puesto que el tradicional golpe de cepillo no es suficiente para mantener la suavidad de las ondas que se peinan de la oreja hacia atrás: la nueva línea, que cubre la amplitud de ciertos lugares de perfectamente perfectos, requiere paciencia en el peinador, energías cepilladas, frecuentes fricciones y un masaje por lo menos cada diez días.



Es el peinado más fácil, más simple: un toque de cepillo basta para avivarlo. Si gusta al petiquero, gustará también a los jóvenes que no dedican más de cinco minutos a su arreglo personal. La juventud y la frente alta autorizan su uso.

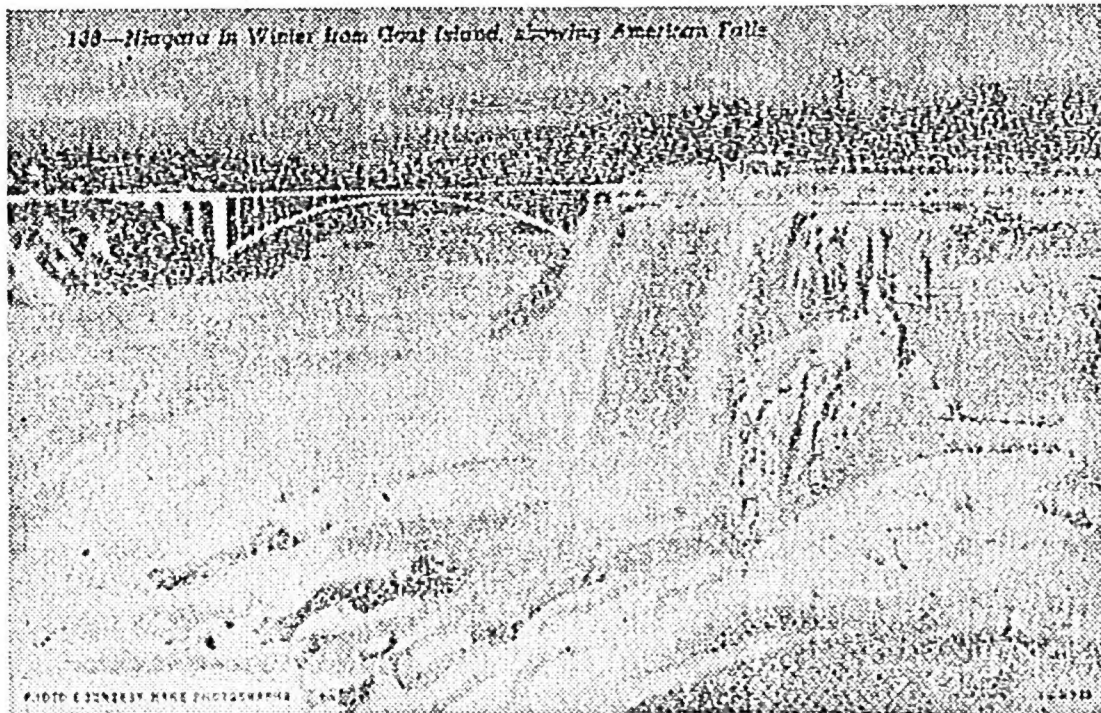
Y llegamos al peinado sofisticado... que interesa a la mujer no tan joven, la cual se aclara los cabellos, se resigna a las extenuantes esperas, repone su permanente cada dos meses (pues para tener los cabellos cortos es preciso cortarlos a menudo). ¿Por qué hace todo esto? A cierta edad el encanto femenino no puede contar más con la llamada "belleza del asno", que fácilmente se puede identificar con la frescura de la epidermis, con el brillo de la mirada... Pero cuando aparecen las primeras, pequeñas, fatales arrugas y la mirada se vuelve cansada —aunque más dulce— la mujer recurre a las curas más sabias, que ayudan a resaltar su feminidad, todavía perfecta.

Impresiones de un viaje relampago por el Este de E.E. UU.

COMENZAMOS éste en la ciudad de Boston, famosa porque allí desembarcaron los primeros colonos ingleses. Es una ciudad de fisonomía europea, asentada en una parte ondulada muy común en esa parte del país. Tiene templos, y sus calles son estrechas, contrastando ello con su parte moderna, con edificios ultramodernos y puentes maravillosos. Es típico de la parte antigua, los tranvías, que son elevados por tramos, y a nivel en otros, debido a la ondulación del terreno, que antes mencionaba.

Es digno de destacar el hospital de veteranos, construido sobre una colina, enorme mole de muros blancos, donde los más famosos cirujanos de la nación hacen milagros, y desde donde se domina con la vista gran parte de la ciudad, incluso los muelles y la enorme bahía. Pasamos allí pocos días, pero sí los bastantes para visitar sus espléndidos museos, sus paseos, y naturalmente sus comercios. Sus habitantes son atentos y simpáticos, y hablan inglés muy puro, más claro y pausado que el resto de los americanos.

Continuamos nuestro viaje por la Ruta Nº 1, pasando por Providence, capital del Estado de Rhode Island. Se destaca allí la Iglesia de San Pedro y San Pablo, de un estilo mixto: Tudor y Renacentista, con dos altas torres, sencillas como la mayo-



ría de las Iglesias norteamericanas, pero grandiosa en la misma sencillez y acogedora. Está también allí la muy conocida universidad de Brown con un parque de hermanos y árboles, y el clásico "speed" siempre fresco y cuidado.

Pasamos luego por New Haven y Bridgeport, ciudades de flores y monumentos, siguiendo hacia Nueva York, y viendo siempre a lo largo de las carreteras y principalmente a la entrada de las ciudades, los anuncios de las Iglesias cercanas,

con el horario de los oficios religiosos, e instrucciones del camino a tomar. Naturalmente, también hay profusión de anuncios indicando a qué distancia se encuentra el próximo restaurante, y la estación de gasolina, y lo que decir de las indicaciones de

seguridad, señalando las curvas, los sitios peligrosos, las velocidades máximas.

Entramos en Nueva York pasando por un puente maravilloso, y encontramos aquí, en esta hermosa isla bañada por el Río Hudson, una profusión de luces, de obras de ingeniería, de vida en todas sus manifestaciones...

Se apiñan aquí los edificios más altos del mundo, sus torres bajo el agua del río, con un complicado sistema de circulación que a nosotros nos parece misterioso e irreal. Entre los puentes nos llama poderosamente la atención el Washington Bridge, gran puente colgante que es un canto al ingenio y a la laboriosidad humanas, y, entre los edificios, el Empire State Building, edificio de 1472 pies de altura, que parece un observatorio en el piso 86 y otro en el 102, ambos abiertos al público, y desde allí se ve la ciudad toda, sus muelles, y la estatua de la Libertad, y todo ello prácticamente en silencio, pues el ruido de las calles queda apagado a esa altura.

El Rockefeller Center, con su pista de hielo, que, en el estilo, se transforma en un jardín maravilloso. Este edificio, es, en verdad, una pequeña ciudad, con correo propio, sus tiendas, sus restaurantes, y allí también está instalado el maravilloso Radio City, no sólo un cine que exhiba las mejores películas, si-

(Continúa en 12ª pág.)

OVOMALTINA

UNA TAZA VALE POR UNA COMIDA...

Octubre 24 de 1954 ★ Sección para la Mujer ★ EL BIEN PUBLICO ★ Pág. 11

Para la mesita rodante

PRECIOSA CARPETA EN TELA ANTIGUA

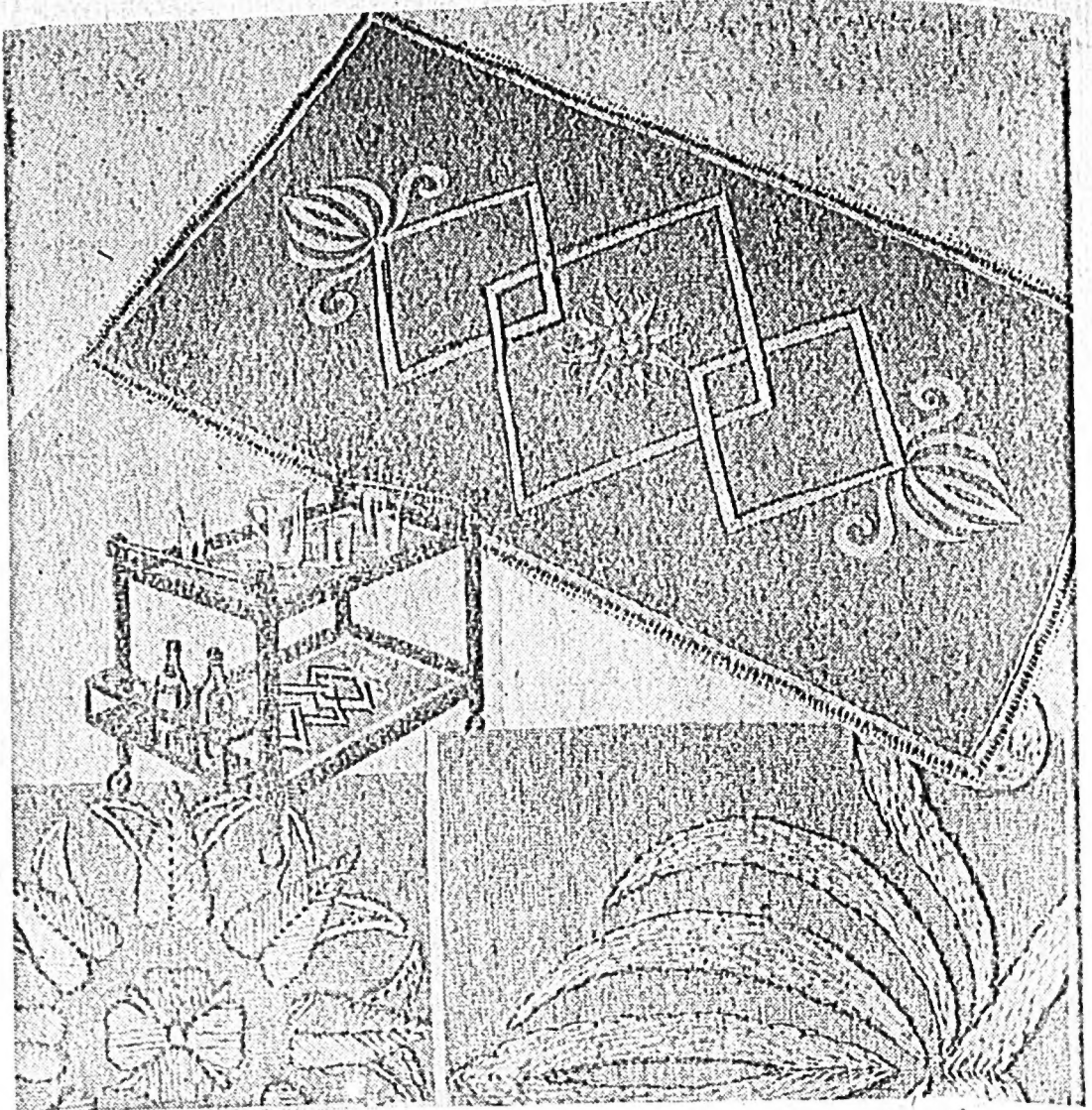
Para los pequeños muebles nada mejor que las carpetas bordadas a mano.

En tela antigua de hilo color verde almendra, guarnecida de bonito y sencillo bordado en blanco, ha sido realizado este tapete o mantelito destinado a una mesita rodante, para protegerla y adornarla a la vez.

El modelo está bordado en hilo blanco brillante. Los rombos y las hojas estilizadas de los extremos van bordados con punto al pasado. El motivo central en realce: recto para la flor, de la que el centro se hace con tres puntos de nudo, y en diagonal para las hojas realzadas con líneas en punto tallo. En el grabado puede verse el detalle en tamaño natural.

Un picot de hilo blanco incrustado con cordoncillo, termina esta labor.

Por consultas sobre labores dirigirse a Miss MAC NUTT, Suplemento Femenino de EL BIEN PUBLICO, Ciudadela 1169.



Impresiones de un viaje relampago por el Este de los EE. UU.

(Viene de 8.º pág.)

no que también ofrece un espectáculo de ballet, y un music-hall con números de acrobacia, con los bailarines y cantantes más famosos del mundo.

Nos llama poderosamente la atención la Iglesia de San Patricio, en pleno centro de Nueva York, que es, creo yo, la Iglesia Católica más famosa de los EE. UU.

Para los estudiosos están los grandes museos de arte o de ciencia, y, rodeado de los espacios del Central Park, el planetario más famoso de América, con su espectáculo de ensueño, varias veces al día, donde no sólo concurren los turistas y los estudiosos, sino también los

escolares, en grupos, acompañados de sus maestros.

Más allá del Central Park encontramos el Bronx, barrio modesto en el cual se encuentra el Zoológico del mismo nombre, paseo obligado de los niños de esa ciudad tan densa, que necesitan esa dosis de sol y de aire.

También Brooklyn, algo alejado, enorme barrio industrial cuyos productos se venden en todo el mundo.

Son también maravillosos sus contrastes; a pocas cuadras de la famosísima "3.ª Avenida" con sus tiendas elegantes y sus restaurantes de gran lujo, se encuentra el barrio chino, característico en su fisonomía, pues se encuentra, en parte, debajo

del tren elevado, y allí parece encontrarse una parte de la China, por sus trajes, sus anuncios, sus restaurantes, y hasta su cine propio, que pasa películas habladas en chino.

También es típico el barrio italiano, donde no se oye otro idioma en las calles, y el aspecto de sus habitantes dice bien a las claras que si no ellos, sus padres o sus abuelos son nacidos en la península itálica.

Dejamos sus luces y su movimiento para pasar a Nueva Jersey, ciudad industrial típica de Norte América, con grandes fábricas de productos químicos, de nylon, de plásticos, y, sobre todo, un verdadero bosque de plantas de refinación de petróleo,

que a lo lejos, semeja un bosque petrificado de árboles fantásticos e irreales... Cercanos a las fábricas, muchos bloques de apartamentos de construcción monótona y antigua, constan solamente de 2 o 3 plantas, y en sus techos se ven las chimeneas de la calefacción, ya que en toda casa, por modesta que sea, vemos esas chimeneas y la infaltable antena de televisión.

Llegamos así a Filadelfia, la tercera ciudad de los EE. UU. Entramos a ella en víspera de Navidad, y lo primero que ven nuestros ojos curiosos, es un retablo, réplica del de Belén, en una plaza pública, frente a un edificio de la Municipalidad. En todas las casas vemos la tradicional corona en la puerta, y las grandes vidrieras profusamente adornadas presentan escenas de las navidades de otras épocas, con muñecos eléctricos que animan estas escenas, de nieve, de trincos, no faltando sus perros. En otra vidriera, escenas hogareñas, ya sea preparando el árbol de Navidad, la torta familiar, o el mensajero llamando a la puerta con el regalo, todo esto también en movimiento y con música apropiada transmitida por un altoparlante.

La venta de regalos apropiados y de tarjetas de felicitación, es impresionante. En esos días los precios se rebajan, y así, todos pueden comprar su regalo o su recuerdo, y son tantas las tentaciones...

Tomamos aquí la carretera elevada de Pennsylvania, rumbo a Pittsburgh, y, yendo por ella en la noche, se nos aparecen los altos hornos con sus llamas rojizas, que se ven desde muchas millas con esa visión fantástica y a la vez hermosísima, es que entramos a Pittsburgh, "la ciudad del acero" que, como para justificar aún más este nombre, tiene muchos edificios revestidos de este material, que brilla como plata a la luz del sol, y en el atardecer cambia de tonalidades para formar un verdadero arco iris, multicolor y cambiante...

En esta ciudad no todo es acero, hay también preciosas plazas, con sus jardines de bellas flores, y en ellas las estatuas de sus héroes, por los cuales los americanos tienen una veneración casi rayana en el fanatismo.

Y de aquí pasamos a Buffalo, donde estamos varios días, recorriendo esta hermosa ciudad de 600.000 habitantes, situada a orillas del lago Erie, siempre azul. Hay aquí en el verano un agra-

dable fresco; su comercio es muy importante, pues su puerto sobre el lago sirve de embarque a toda la zona circundante, tan rica en agricultura. Allí el standard de vida es muy elevado y traduce la riqueza de esta zona trabajadora y próspera.

Siempre bordeando los lagos y los ríos vamos ahora hacia Niagara Falls, relativamente cerca de Buffalo. Allí el cielo y el agua son de un azul intenso y la naturaleza se ha prodigado en belleza.

Para ver de cerca las famosas cataratas tomamos un ascensor que, tras un descenso que nos parece larguísimo, nos deja en un puertecito donde tomamos un barquito. El nos acerca casi hasta la misma caída de agua, aunque antes nos han puesto unos trajes impermeables que sólo nos dejan afuera las caras, y allí, salpicados por la espuma, ora blanca, ora coloreada como un arco iris, podemos apreciar su belleza y su fuerza, por contraste, con el verde del follaje de más arriba. Aquí, aunque la niebla de la espuma nos impide sacar fotografías como lo desearíamos, gozamos del espectáculo de la pujante naturaleza, y ante tanta belleza, de nuestro corazón se eleva una muda oración al Creador, autor de estas maravillas.

MARIA DE LOS ANGELES
P. DE GOMEZ ANTIA.
(continuará).

Su maquillaje...

¿resta juventud a su rostro?



Sarah Zuffratigni Avegno

Interesante figura de nuestro gran mundo, afirma:
"Crema Pond's 'V' es la base más fina y distinguida que podría desear."

Entonces... ¡Ud. necesita
una base de polvos
más liviana y sutil!

La base de polvos gruesa, quita frescura al arreglo... y agrega años al rostro... ¡Use solamente Crema Pond's "V" como base de polvos! Liviana, invisible, "hace" un arreglo natural y juvenil, manteniendo el maquillaje fresco... mate... ¡impecable! durante largas horas.

LA MASCARA REFRESCANTE "1 Minuto"
DE CREMA POND'S "V"

deja el rostro fresco y descansado ¡instantáneamente! Cuando quiera lucir especialmente bonita, aplíquese —antes del maquillaje— la Mascarita Refrescante 1 Minuto de Crema Pond's "V"... ¡El espejo le dirá la diferencia!

CREMA POND'S "V"

En su viaje al exterior
**NO PIERDA
CONTACTO**
CON EL
URUGUAY

LA EDICION
INTERNACIONAL
DE
EL BIEN PUBLICO

LLEGA A CUALQUIER
PAIS DEL MUNDO EN
POCAS HORAS